



70^e anniversaire

Libération de la Haute-Savoie

Titre	Hymne américain "The star- spangled banner" - <i>La bannière étoilée</i>
Compositeur, auteur	Poème écrit par Francis Scott Key en 1814 La mélodie provient de l'air d'une chanson à boire composée par John Stafford Smith.
Contexte historique et culturel	En 1814, F.S. Key écrit un poème en l'honneur des résistants américains qui défendirent le fort de la baie de Chesapeake contre des navires britanniques. En 1885, il a été reconnu en usage officiel pour la marine américaine puis par la Maison Blanche en 1916. Il a été adopté comme hymne national par une résolution du Congrès en date du 3 mars 1931.
Éléments musicaux caractéristiques	La chanson se compose de 4 couplets. Dans la version chantée proposée seules les parties en gras sont chantées (1er et 4ème couplet)
Pistes pédagogiques de travail	L'objectif principal est la reconnaissance des différents hymnes. (français, européen, anglais, américain) - <u>Ecoute</u> : "Connaissez-vous cette mélodie...?" "Que remarquez-vous?" Mettre en évidence qu'il y a une première partie chantée par un chœur d'hommes et une partie avec le chœur en entier. - travail sur la hauteur des voix : mise en place du vocabulaire : voix <u>grave</u> pour les hommes <u>aigue</u> pour les femmes. - travail sur le tempo : frapper les temps.
liens / mise en réseau	- Ecoute de la version de l'hymne américain par Jimi Hendrix (qui a voulu cristalliser l'ambiguïté de l'intervention militaire des Etats Unis d'Amérique au Vietnam.) et reconnaissance de la mélodie de l'hymne. - Travail sur les symboles des Etats Unis : <u>drapeau</u> (faire le lien avec le titre de l'hymne : la bannière étoilée), <u>statue de la liberté</u> (arts visuels), la devise : " In god we trust"

Annexe

La Bannière étoilée The Star-Spangled Banner

Oh, say, can you see, by the dawn's early light,
What so proudly we hail'd at the twilight's last gleaming?
Whose broad stripes and bright stars, thro' the perilous fight,
O'er the ramparts we watch'd, were so gallantly streaming?
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof thro' the night that our flag was still there.
O say, does that star-spangled banner yet wav
O'er the land of the free and the home of the brave?

On the shore dimly seen thro' the mists of the deep,
Where the foe's haughty host in dread silence reposes,
What is that which the breeze, o'er the towering steep,
As it fitfully blows, half conceals, half discloses?
Now it catches the gleam of the morning's first beam,
In full glory reflected, now shines on the stream:
'T is the star-spangled banner: O, long may it wave
O'er the land of the free and the home of the brave!

And where is that band who so vauntingly swore
That the havoc of war and the battle's confusion
A home and a country should leave us no more?
Their blood has wash'd out their foul footsteps' pollution.
No refuge could save the hireling and slave
From the terror of flight or the gloom of the grave:
And the star-spangled banner in triumph doth wave
O'er the land of the free and the home of the brave.

**O, thus be it ever when freemen shall stand,
Between their lov'd homes and the war's desolation;
Blest with vict'ry and peace, may the heav'n-rescued land
Praise the Pow'r that hath made and preserv'd us as a nation!
Then conquer we must, when our cause is just,
And this be our motto: "In God is our trust"
And the star-spangled banner in triumph shall wave
O'er the land of the free and the home of the brave!**

Version française

Oh ! Regardez dans la clarté du matin
Le drapeau par vos chants célèbre dans la gloire
Dont les étoiles brillent dans un ciel d'azur
Flottant sur nos remparts annonçant la victoire.
L'éclair brillant des bombes éclatant dans les airs
Nous prouva dans la nuit cet étendard si cher !
Que notre bannière étoilée flotte encore,
Emblème de la liberté, de la liberté.
Sur les côtes obscures à travers le brouillard
épais
Quand l'ennemi hautain, dans le silence arme;
Quelle est cette douce brise qui doucement
s'élevait
Nous le fit découvrir dans le lointain caché !
Les premières lueurs de l'aurore matinale
Rayons de gloire brillèrent au lointain.
Que notre bannière étoilée flotte longtemps
Sur le pays de la liberté, au pays des braves !
Oh ! Toujours tant que l'homme libre vivra
Entre son foyer et la désolation de la guerre
Béni par la victoire et la paix, secouru par le ciel
Célébrons le pouvoir qui a su préserver la nation
Et confiant dans la justice de notre cause
Répétons notre devise "En Dieu est notre
espoir".
Et la bannière étoilée en triomphe flottera
Sur le pays de la liberté au pays des braves !

(Paroles françaises de Aerts. Editions Salabert)